叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 墨西哥塔毛利帕斯州发现一种新的地松鼠亚(a New Subspecies Of Ground Squirrel) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

墨西哥塔毛利帕斯州发现一种新的地松鼠亚(A New Subspecies of Ground Squirrel)

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz]
University of Kansas Publications
大学 的 堪萨斯州 出版物

堪萨斯大学出版社

[mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
Museum of Natural History
博物馆 的 自然的 历史

自然历史博物馆

['vɒljuːm] - , [nəʊ] . [eit] , [ˌpiː 'piː] . - - -
Volume 14 , No . 8 , pp . 121 - 124
体积 - , 不 . 8 , pp . - - -

第14卷，第8期，第121-124页

[mɑːtʃ] ['sɛvən] , -
March 7 , 1962
行进 7 , -

1962年3月7日

[ə; eɪ] [njuː] ['sʌbspiːʃiːz] [ɒv; əv] [graʊnd] ['skwɪrəl]
A New Subspecies of Ground Squirrel
一个 新的 亚种 的 地面 松鼠

地松鼠的一个新亚种

([spɜːr'mɑːfɪləs] -) [frɒm; frəm][ˌtɑːmɑːu'liːpɑːs] ,
(Spermophilus spilosoma) from Tamaulipas ,
(嗜精菌 -) 从 塔毛利帕斯 ,

来自塔毛利帕斯的（Spermophilus spilosoma）

['meksɪkəʊ]
Mexico
墨西哥

墨西哥

[baɪ]
BY
经过

经过

['tiːkʊl] ['ælvəˌrez]
TICUL ALVAREZ
ticul 阿尔瓦雷斯

蒂库尔·阿尔瓦雷斯

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

Lawrence1962
Lawrence1962
Lawrence1962

劳伦斯1962

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

University	of	Kansas	Publications	,	Museum	of	Natural	History
大学	的	堪萨斯州	出版物	,	博物馆	的	自然的	历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

['editəz] : [iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] , ['tʃeəmən] , ['henri] [es] . [fɪtʃ] ,

Editors	:	E	.	Raymond	Hall	,	Chairman	,	Henry	S	.	Fitch	,
编辑	:	E	.	雷蒙德	大厅	,	主席	,	亨利	S	.	惠誉	,

编辑：E. Raymond Hall，董事长，Henry S. Fitch，

['θɪədɔ] [eɪtʃ] . ['iːtn] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

Theodore	H	.	Eaton	,	Jr	.
西奥多	H	.	伊顿	,	小	.

小西奥多·H·伊顿

['vɒljuːm] - , [nəʊ] . [eit] , [ˌpiː 'piː] . - - -

Volume	14	,	No	.	8	,	pp	.	121	-	124
体积	-	,	不	.	8	,	pp	.	-	-	-

第14卷，第8期，第121-124页

['pʌblɪʃt] [mɑːtʃ] ['sɛvən] , -

Published	March	7	,	1962
已发布	行进	7	,	-

发表于1962年3月7日

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs]

University	of	Kansas
大学	的	堪萨斯州

堪萨斯大学

['lɒrəns] , ['kænzəs]

Lawrence	,	Kansas
劳伦斯	,	堪萨斯州

堪萨斯州劳伦斯

['prɪntɪd] [baɪ]

PRINTED	BY
打印	经过

印刷者

[dʒiːn][em] . - , [steɪt] ['prɪntə(r)]

JEAN	M	.	NEIBARGER	,	STATE	PRINTER
牛仔裤	M	.	-	,	状态	打印机

让·M·内巴格，州印刷厂

[tə'piːkə] , KANSAS196229 - - [-]

TOPEKA	,	KANSAS196229	-	1505	[	123	]
托皮卡	,	KANSAS196229	-	-	[	-	]

堪萨斯州托皮卡 196229-1505[123]

[ə; eɪ] [njuː] ['sʌbspiːʃiːz] [ɒv; əv] [graʊnd] ['skwɪrəl]

A	New	Subspecies	of	Ground	Squirrel
一个	新的	亚种	的	地面	松鼠

地松鼠的一个新亚种

([spɜːr'mɑːfɪləs] -) [frɒm; frəm][ˌtɑːmɑːu'liːpɑːs] ,

(	Spermophilus	spilosoma	)	from	Tamaulipas	,
(	嗜精菌	-	)	从	塔毛利帕斯	,

来自塔毛利帕斯的（Spermophilus spilosoma）

['meksɪkəʊ]

Mexico
墨西哥

墨西哥

[baɪ] ['tiːkʊl] ['ælvəˌrez]
BY **TICUL** **ALVAREZ**
经过 ticul 阿尔瓦雷斯

作者：蒂库尔·阿尔瓦雷斯

[wen] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['haʊəl] ([en] . ['æmər] .
When **A** . **H** . **Howell** (**N** . **Amer** .
什么时候 一个 . H . 豪厄尔 (N . 美国 .

当 AH Howell（北美）

['fɔːnə] , - : [wʌn] - - , -) [rɪ'vaɪzd] [ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [graʊnd] ['skwirəlz] ,
Fauna , **56** : **1** - **256** , **1938**) **revised** **the** **North** **American** **ground** **squirrels** ,
动物群 , - : 1 - - , -) 修改 这 北 美国人 地面 松鼠 ,

Fauna, 56: 1-256, 1938) 修订了北美地松鼠，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɒtɪd] [graʊnd] ['skwɪrəl] , [spɜːr'mɑːfɪləs] - ,
he **had** **no** **specimens** **of** **the** **spotted** **ground** **squirrel** , **Spermophilus** **spilosoma** ,
他 有 不 标本 的 这 斑 地面 松鼠 , 嗜精菌 - ,
[frɒm; frəm][ˌtɑːmɑːu'liːpɑːs] .
from **Tamaulipas** .
从 塔毛利帕斯 .

他没有来自塔毛利帕斯的斑点地松鼠（Spermophilus spilosoma）的标本。

[ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [hɔːl] (['juːnɪv] .
Thirteen **years** **later** , **Hall** (**Univ** .
十三 年 之后 , 大厅 (大学 .

十三年后，霍尔（大学）

['kænzəs] [pʌbl] . , [mʌs] .
Kansas **Publ** . , **Mus** .
堪萨斯州 出版 . , 音乐 .

堪萨斯州出版社，博物馆

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] . , [faɪv] : - ,
Hist . , **5** : **38** ,
历史 . , 5 : - ,

历史，5：38，

-) ['lɪstɪd] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [wen] [hiː; hi] [rɪ'kɔːdɪd]
1951) **listed** **the** **species** **for** **the** **first** **time** **from** **the** **state** **when** **he** **recorded**
-) 列出 这 物种 为了 这 第一的 时间 从 这 状态 什么时候 他 记录
[æz; əz][es] . [es] . [ænɛktənz] - ['spesəmən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæriə(r)] [biːtʃ] - - - [maɪlz] [saʊθ]
as **S** . **s** . **annectens** **13** **specimens** **from** **the** **barrier** **beach** **88** - **89** **miles** **south**
作为 S . s . 安克滕斯 - 标本 从 这 障碍 海滩 - - - 英里 南
[ænd; ənd] - [maɪlz] [west] [ɒv; əv][ˌmætə'mɔːrəs] .
and **10** **miles** **west** **of** **Matamoros** .
和 - 英里 西方 的 马塔莫罗斯 .

1951 年，他首次将该物种列入该州的记录，当时他记录了来自马塔莫罗斯以南 88-89 英里、以西 10 英里的沙洲海滩的 13 个标本，并将其命名为 S. s. annectens。

[ɪn] - ,
In **1953** ,
在 - ,

1953年，

['mɪstə(r)] . [gə:d] ['haɪnrɪk] [kə'lektɪd] - [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv][es] . - [frɒm; frəm][ðə; ði]['kəʊst(ə)l]

Mr	.	Gerd	Heinrich	collected	10	individuals	of	S	.	spilosoma	from	the	coastal
先生	.	格尔德	海因里希	集	-	个人	的	S	.	-	从	这	沿海

[pleɪn][ɒv; əv] ['i:stən] [ˌtɑ:mɑ:u'li:pɑ:s][ðæt][ɪk'stend] ['saʊθwəd] [ðə; ði] [nəʊn] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði]

plain	of	eastern	Tamaulipas	that	extend	southward	the	known	range	of	the
清楚的	的	东	塔毛利帕斯	那	延长	向南	这	已知	范围	的	这

['spi:ʃi:z] [ɒn][ðə; ði] [i:st] [kəʊst][ɒv; əv]['mɛksɪˌkoʊ] ,

species	on	the	east	coast	of	México	,
物种	在	这	东方	海岸	的	墨西哥	,

格尔德·海因里希先生从塔毛利帕斯州东部沿海平原采集了 10 个 S. spilosoma 个体，该平原向南延伸了该物种在墨西哥东海岸的已知分布范围。

[prə'vaɪd][ðə; ði][fɜ:st] ['spesəmən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['meɪnlənd][ɒv; əv][ˌtɑ:mɑ:u'li:pɑ:s] ,

provide	the	first	specimens	from	the	mainland	of	Tamaulipas	,
提供	这	第一的	标本	从	这	大陆	的	塔毛利帕斯	,

提供来自塔毛利帕斯大陆的首批标本，

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [nju:] ['sʌbspi:ʃi:z] [ðæt] [ɪz] [nemd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [bɪ'ləʊ] .

and	represent	a	new	subspecies	that	is	named	and	described	below	.
和	代表	一个	新的	亚种	那	是	命名	和	描述	以下	.

并代表了下面命名和描述的新亚种。

[spɜ:r'mɑ:fɪləs] - - [nju:] ['sʌbspi:ʃi:z]

Spermophilus	spilosoma	oricolus	new	subspecies
嗜精菌	-	-	新的	亚种

Spermophilus spilosoma oricolus 新亚种

[taɪp] . — ['fi:meɪl] , ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [skɪn][ænd; ənd] [skʌl] , [nəʊ] . - [mju'zi:əm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

Type	.	—	Female	,	adult	,	skin	and	skull	,	No	.	55497	Museum	of	Natural
类型	.	—	女性	,	成人	,	皮肤	和	颅骨	,	不	.	-	博物馆	的	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv]['kænzəs] ;

History	,	The	University	of	Kansas	;
历史	,	这	大学	的	堪萨斯州	;

类型标本——雌性，成年，皮肤和头骨，编号 55497，堪萨斯大学自然历史博物馆；

[frɒm; frəm][wʌn][maɪl] [i:st] [ɒv; əv][lɑ:]['pɛskə] , [ˌtɑ:mɑ:u'li:pɑ:s] , ['mɛksɪˌkoʊ] ; [əb'teɪnd] [ɒn] [meɪ] - ,

from	one	mile	east	of	La	Pesca	,	Tamaulipas	,	México	;	obtained	on	May	27	,
从	一	英里	东方	的	拉	佩斯卡	,	塔毛利帕斯	,	墨西哥	;	获得	在	可能	-	,

取自墨西哥塔毛利帕斯州拉佩斯卡以东一英里处；于5月27日获得。

- , [baɪ] [gə:d] ['haɪnrɪk] , [ə'rɪdʒən(ə)l]['nʌmbə(r)] - .

1953	,	by	Gerd	Heinrich	,	original	number	6933	.
-	,	经过	格尔德	海因里希	,	原来的	数字	-	.

1953 年，由 Gerd Heinrich 创作，原编号 6933。

[ˌdaɪəg'nəʊsɪs] . — [saɪz] ['mi:diəm] [fɔ:(r); fə(r)] ['spi:ʃi:z] ([si:] ['meʒəm(ə)nts]) ; ['dʒen(ə)rəl]['kʌlə(r)]

Diagnosis	.	—	Size	medium	for	species	(	see	measurements	)	;	general	color
诊断	.	—	尺寸	中等的	为了	物种	(	看	测量	)	;	一般的	颜色

['sɪnəmən] [bʌf] ,

cinnamon	buff	,
肉桂	增幅	,

诊断——体型中等（见测量数据）；整体颜色为肉桂黄褐色。

['ɔ:lməʊst][pjʊə(r)][ɒn]['dɔ:s(ə)l] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][haɪnd] [fʊt] [ænd; ənd]['dɔ:s(ə)l][ænd; ənd] ['ventrəl] ['mɪdlaɪn]

almost	pure	on	dorsal	surface	of	hind	foot	and	dorsal	and	ventral	midline
几乎	纯的	在	背侧	表面	的	后	脚	和	背侧	和	腹侧	中线

[ɒv; əv][teɪl] ;

of	tail	;
的	尾巴	;

后足背侧及尾部背腹中线几乎纯白；

[spɒts] [wel] [mɑːkt] ; [pəʊstˈɔːbɪt(ə)l] [kənˈstrɪkʃn] [ˈnærəʊ] ; [ˈɔːdətri] [ˈbuliː] [smɔːl] ; [vjuː]
spots **well** **marked** **;** **postorbital** **constriction** **narrow** **;** **auditory** **bullae** **small** **;** **viewed**
地点 出色地 标记 ; 眶后 收缩 狭窄的 ; 听觉 大疱 小的 ; 已查看
[frɒm; frəm] [frʌnt] ,
from **front** **,**
从 正面 ,

斑点清晰；眶后缩窄；听泡小；从正面观察，

[ˈləʊə(r)][ˈbɔːdə(r)][ɒv; əv][mækˈsɪləri] [pleɪt] [ˈfɔːmɪŋ] [kənˈtɪnjuəsli] [kɒnˈkeɪv] [laɪn] [wɪð] [ˈdʒuːgəl] ;
lower **border** **of** **maxillary** **plate** **forming** **continuously** **concave** **line** **with** **jugal** **;**
降低 边界 的 上颌 盘子 成型 持续 凹 线 和 尰 ;
[ˌzaɪgəʊˈmætɪk][ˈprəʊses][ɒv; əv][mækˈsɪləri] [ˈnærəʊ] ,
zygomatic **process** **of** **maxillary** **narrow** **,**
颧骨 过程 的 上颌 狭窄的 ,

上颌骨板下缘与颧骨形成连续凹线；上颌骨颧突狭窄

[ˈhævɪŋ] [ænˈtɪəriə(r)][ˈbɔːdə(r)] [kɒnˈkeɪv] .
having **anterior** **border** **concave** **.**
拥有 前部 边界 凹 .

前缘凹陷。

[kəmˈpærəsnz] . — [frɒm; frəm] [spɜːrˈmɑːfɪləs] - [ænɛktənz] ([ˈspesəmən] [frɒm; frəm][ˈpɑːdreɪ]
Comparisons **.** **—** **From** **Spermophilus** **spilosoma** **annectens** **(** **specimens** **from** **Padre**
比较 . — 从 嗜精菌 - 安克滕斯 (标本 从 神父
[ænd; ənd] [ˈmʌstæŋ] [ˈaɪlənds] , [ˈteksəs]) , [es] . [es] . - [ˈdifəz] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :
and **Mustang** **islands** **,** **Texas** **)** **,** **S** **.** **s** **.** **oricolus** **differs** **as** **follows** **:**
和 野马 岛屿 , 德克萨斯州) , S . s . - 不同 作为 跟随 :

比较——与 Spermophilus spilosoma annectens（德克萨斯州帕德雷岛和野马岛的标本）相比，S. s. oricolus 的区别如下：

[ˈlɑːdʒə(r)][ɪn][ɪkˈstɜːn(ə)l][daɪˈmenʃ(ə)nz][bʌt; bət][smɔːlə(r)][ɪn][ˈkreɪniəl][daɪˈmenʃ(ə)nz] ; [pəʊstˈɔːbɪt(ə)l]
larger **in** **external** **dimensions** **but** **smaller** **in** **cranial** **dimensions** **;** **postorbital**
更大的 在 外部的 方面 但 较小的 在 颅骨 方面 ; 眶后
[kənˈstrɪkʃn] [ˈnærəʊə(r)] ,
constriction **narrower** **,**
收缩 较窄 ,

外部尺寸较大，但颅骨尺寸较小；眶后缩窄，

- . [fɔːr] (- . [ˌtuːˈtuː] - - . [eit]) [ɪnˈsted] [ɒv; əv] - . - (- . [faɪv] - - . [ˈsɛvən]) ; [ˈrɒstrəm] [ˈslaɪtli]
13 **.** **4** **(** **13** **.** **2** **-** **13** **.** **8** **)** **instead** **of** **14** **.** **0** **(** **13** **.** **5** **-** **14** **.** **7** **)** **;** **rostrum** **slightly**
- . 4 (- . 2 - - . 8) 反而 的 - . - (- . 5 - - . 7) ; 主席台 轻微地
[brɔːdə] ;
broader **;**
更广泛 ;

13.4 (13.2-13.8) 而不是 14.0 (13.5-14.7)；喙略宽；

[ˈgreɪtɪst] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [pɒˈstɪəriə(r)][ˈbɔːdə(r)][ɒv; əv][mækˈsɪləri] [pleɪt] [ænd; ənd][skwəˈməʊs(ə)l][ɑːm]
greatest **distance** **between** **posterior** **border** **of** **maxillary** **plate** **and** **squamosal** **arm**
最 距离 之间 后部 边界 的 上颌 盘子 和 鳞状 手臂
[ɒv; əv][zaɪˈgəʊmə; zɪg-][lɒŋgə(r)] ,
of **zygoma** **longer** **,**
的 颧骨 更长 ,

上颌骨板后缘与颧骨鳞部之间的最大距离较长，

[ˈæv(ə)rɪdʒɪŋ][naɪn] . [naɪn] ([naɪn] . [ˈsɛvən] - - . [ˌtuːˈtuː]) [ɪnˈsted] [ɒv; əv][naɪn] . [sɪks] ([naɪn] . - - - .
averaging **9** **.** **9** **(** **9** **.** **7** **-** **10** **.** **2** **)** **instead** **of** **9** **.** **6** **(** **9** **.** **0** **-** **10** **.**
平均值 9 . 9 (9 . 7 - - . 2) 反而 的 9 . 6 (9 . - - - .
[wʌn]) ; [ˌzaɪgəʊˈmætɪk][ˈprəʊses][ɒv; əv][mækˈsɪləri] , [vjuː] [əˈbʌv] [ˈlækrɪməl][ˈnærəʊə(r)] ,
1 **)** **;** **zygomatic** **process** **of** **maxillary** **,** **viewed** **dorsolaterally** **above** **lacrimal** **narrower** **,**
1) ; 颧骨 过程 的 上颌 , 已查看 背外侧 多于 泪腺 较窄 ,

平均值为 9.9 (9.7-10.2) 而不是 9.6 (9.0-10.1)；上颌颧突，从泪骨上方背外侧观察较窄，

['hævɪŋ] [æn'tɪəriə(r)]['bɔ:də(r)] [kɒn'keɪv] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['ɔ:lməʊst] [streɪt] ; [wen] [skʌl] [vju:]
having anterior border concave instead of almost straight ; when skull viewed
拥有 前部 边界 凹 反而 的 几乎 直的 ; 什么时候 颅骨 已查看
[frɒm; frəm] [frʌnt] ,
from front ,
从 正面 ,

前缘呈凹形而非近乎笔直；从正面观察头骨时，

['ləʊə(r)]['bɔ:də(r)][ɒv; əv][mæk'sɪləri] [pleɪt] ['fɔ:mɪŋ] [kən'tɪnjuəsli] [kɒn'keɪv] [laɪn] [wɪð] ['dʒu:gəl] [ɪn'sted]
lower border of maxillary plate forming continuously concave line with jugal instead
降低 边界 的 上颌 盘子 成型 持续 凹 线 和 馗 反而
[ɒv; əv]['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] [weə(r)] ['dʒu:gəl][ænd; ənd][mæk'sɪləri] [mi:t] ;
of almost a right angle where jugal and maxillary meet ;
的 几乎 一个 正确的 角度 在哪里 馗 和 上颌 见面 ;

上颌骨板下缘与颧骨形成连续凹线，而不是像颧骨和上颌骨相接处那样形成近乎直角；

['reɪməs][ɒv; əv]['ləʊə(r)][dʒɔ:]['nærəʊə(r)] ; ['dʒen(ə)rəl]['kʌlə(r)]['peɪlə(r)] ;
ramus of lower jaw narrower ; general color paler ;
支 的 降低 颚 较窄 ; 一般的 颜色 肤色较浅 ;

下颌支较窄；整体颜色较浅；

['ʌpə(r)] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][haɪnd] [fʊt] [wɒʃt] [wɪð] ['sɪnəmən] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['jeləʊɪʃ] ;
upper surface of hind foot washed with cinnamon instead of yellowish ;
上 表面 的 后 脚 洗过 和 肉桂 反而 的 淡黄色 ;

后足上表面涂有肉桂色而不是淡黄色；

[pəʊstɔ:'rɪkjʊlə] [spɒt]['æbsənt] (['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['prez(ə)nt][ɪn] [ænɛktənz]) .
postauricular spot absent (usually present in annectens) .
耳后 点 缺席的 (通常 展示 在 安克滕斯) .

耳后斑点缺失（通常在裸背兔中存在）。

[frɒm; frəm] [spɜ:r'mɑ:fɪləs] - - (['spesəmən] [frɒm; frəm] [ˌsaʊθ'i:stən] [ˌkoʊə'wi:lə]) ,
From Spermophilus spilosoma pallescens (specimens from southeastern Coahuila) ,
从 嗜精菌 - - (标本 从 东南部 科阿韦拉) ,
[es] . [es] . - ['difəz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
S . s . oricolus differs as follows :
S . s . - 不同 作为 跟随 :

与 Spermophilus spilosoma pallescens（产自科阿韦拉州东南部的标本）相比，S. s. oricolus 的区别如下：

['kʌlə(r)][mɔ:(r)] ['sɪnəmən] [ɪ'speʃəli] [ɒn]['ʌpə(r)] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][haɪnd] [fʊt] ; ['dɔ:s(ə)l] [spɒts] [mɔ:(r)]
color more cinnamon especially on upper surface of hind foot ; dorsal spots more
颜色 更多的 肉桂 尤其 在 上 表面 的 后 脚 ; 背侧 地点 更多的
[dɪ'stɪŋkt] ;
distinct ;
清楚的 ;

后足上表面颜色呈肉桂色；背部斑点更加明显；

[smɔ:lə(r)] [ɪk'stɜ:nəli] , [ɪk'sept] [haɪnd] [fʊt] , [wɪtʃ] ['meʒəz] [ðə; ði] [seɪm] ; ['breɪnˌkeɪs] [ænd; ənd]
smaller externally , except hind foot , which measures the same ; braincase and
较小的 外部 , 除了 后 脚 , 哪个 措施 这 相同的 ; 脑壳 和
[pəʊst'ɔ:bɪt(ə)l] [kən'strɪkʃn] ['nærəʊə(r)] ;
postorbital constriction narrower ;
眶后 收缩 较窄 ;

除后足尺寸相同外，其他部位外部较小；脑颅和眶后缩窄；

['neɪzlz] [ʃɔ:tə] ; ['ɔ:dətri] ['buli:] [kən'spɪkjuəsli] [smɔ:lə(r)] . [-]
nasals shorter ; auditory bullae conspicuously smaller . [124]
鼻音 较短 ; 听觉 大疱 显眼地 较小的 . [-]

鼻音较短；听泡明显较小。[124]

[frɒm; frəm] [spɜːrˈmɑːfɪləs] - - (['spesəmən] [frɒm; frəm] ['iːstən] [sæn; sɑːn]['lwis; 'lwiʃ]
From **Spermophilus** **spilosoma** **cabrerai** **(** **specimens** **from** **eastern** **San** **Luis**
从 嗜精菌 - - (标本 从 东 圣 路易斯
[pəˈtoʊsiː]) ,
Potosí **)** **,**
波托西) ,

来自 Spermophilus spilosoma cabrerai（标本来自圣路易斯波托西东部），

[es] . [es] . - ['difəz] ['meɪnli] [ɪn] [peɪl] (['sɪnəmən]) ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [dɑːk] (['blækɪʃ]) ['ʌpə(r)]
S **.** **s** **.** **oricolus** **differs** **mainly** **in** **pale** **(** **cinnamon** **)** **rather** **than** **dark** **(** **blackish** **)** **upper**
S . s . - 不同 主要 在 苍白 (肉桂) 相当 比 黑暗的 (黑褐色) 上
[pɑːts] ,
parts **,**
部分 ,

S. s. oricolus 的主要区别在于其上部颜色较浅（肉桂色），而非较深（黑色）。

[bʌt; bət] ['difəz] ['ɔːlsəʊ][ɪn] ['biːɪŋ] [smɔːlə(r)] [ɪkˈstɜːnəli] ([dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] ['meʒəm(ə)nts] ['gɪv(ə)n][ɪn]
but **differs** **also** **in** **being** **smaller** **externally** **(** **judging** **from** **measurements** **given** **in**
但 不同 还 在 存在 较小的 外部 (评判 从 测量 给定 在
[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [dɪˈskrɪpʃn] [baɪ] [dælkwɛst] ,
the **original** **description** **by** **Dalquest** **,**
这 原来的 描述 经过 达尔奎斯特 ,

但它的外部尺寸也更小（根据Dalquest最初描述中给出的尺寸判断），

[pˈrɒk] .
Proc **.**
过程 .

程序。

['baɪəl] .
Biol **.**
生物学 .

生物学

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

['wɒʃɪŋtən] , - : - , -) , [ænd; ənd][ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['greɪtə(r)][ˌzaɪgəʊˈmætɪk] [bredθ] ,
Washington **,** **64** **:** **107** **,** **1951** **)** **,** **and** **in** **having** **a** **greater** **zygomatic** **breadth** **,**
华盛顿 , - : - , -) , 和 在 拥有 一个 更大的 颧骨 宽度 ,
['nærəʊə(r)] ['breɪnˌkeɪs] [ænd; ənd][pəʊstˈɔːbɪt(ə)l] [kənˈstrɪkʃn] ,
narrower **braincase** **and** **postorbital** **constriction** **,**
较窄 脑壳 和 眶后 收缩 ,

华盛顿，64：107，1951），并且颧骨宽度更大，脑颅更窄，眶后收缩更明显，

[ænd; ənd]['nærəʊə(r)] [mækˈsɪləri] ['prəʊses] .
and **narrower** **maxillary** **process** **.**
和 较窄 上颌 过程 .

上颌突较窄。

['meʒəm(ə)nts] . — ['ævərɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪkˈstriːm] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [eɪt] ['spesəmən] [frɒm; frəm]
Measurements **.** **—** **Average** **and** **extreme** **measurements** **of** **eight** **specimens** **from**
测量 . — 平均的 和 极端 测量 的 八 标本 从
[ðə; ði] [taɪp] [ləʊˈkæləti] ([fɔː(r)] ['fiːmeɪl] ,
the **type** **locality** **(** **four** **females** **,**
这 类型 地点 (四 女性 ,

测量结果——来自模式产地的八个标本（四只雌性，

[ɪn'kluːdɪŋ] [taɪp] , [ænd; ənd][fɔː(r)] [meɪlz]) [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] : ['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] (['əʊnli][faɪv]
including type , and four males) are as follows : total length (only five
包括 类型 , 和 四 男性) 是 作为 跟随 : 全部的 长度 (仅有的 五
['spesəmən]) ,
specimens) ,
标本) ,

包括类型（以及四只雄性）如下：总长度（仅五个标本），

- (- - -) ; [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][teɪl]['vəːtɪbrə; 'vɜːtɪbreɪ] ([faɪv]['əʊnli]) , - (- - -) ;
234 (212 - 245) ; length of tail vertebrae (five only) , 67 (50 - 75) ;
- (- - -) ; 长度 的 尾巴 椎骨 (五 仅有的) , - (- - -) ;
[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][haɪnd] [fʊt] ,
length of hind foot ,
长度 的 后 脚 ,

234（212-245）；尾椎骨长度（仅五节），67（50-75）；后足长度，

- . [wʌn] (- - -) ; [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ɪə(r)][frɒm; frəm] [nɒtʃ] , [eɪt] . [fɔːr] (['sɛvən] . [faɪv] - - . -) ;
36 . 1 (35 - 37) ; length of ear from notch , 8 . 4 (7 . 5 - 10 . 0) ;
- . 1 (- - -) ; 长度 的 耳朵 从 缺口 , 8 . 4 (7 . 5 - - . -) ;
[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [hed] [ænd; ənd]['bɒdi] ,
length of head and body ,
长度 的 头 和 身体 ,

36.1 (35-37)；耳廓从缺口处的长度，8.4 (7.5-10.0)；头身长度，

- (- - -) ; ['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [skʌl] , - . [ˌtuː'tuː] (- . [sɪks] - - . ['sɛvən]) ;
166 (155 - 171) ; greatest length of skull , 41 . 2 (40 . 6 - 42 . 7) ;
- (- - -) ; 最 长度 的 颅骨 , - . 2 (- . 6 - - . 7) ;
[ˌzaɪgəʊ'mætɪk] [bredθ] , - . [fɔːr] (- . ['sɛvən] - - . [ˌtuː'tuː]) ; ['kreɪniəl] [bredθ] ,
zygomatic breadth , 24 . 4 (23 . 7 - 25 . 2) ; cranial breadth ,
颧骨 宽度 , - . 4 (- . 7 - - . 2) ; 颅骨 宽度 ,

166（155-171）；颅骨最大长度，41.2（40.6-42.7）；颧骨宽度，24.4（23.7-25.2）；颅骨宽度，

- . [fɔːr] (- . [eɪt] - - . [naɪn]) ; [ˌɪntər'ɔːbɪt(ə)l] [kən'strɪkʃn] , [naɪn] . [ˌtuː'tuː] ([eɪt] . [faɪv] - [naɪn] . [eɪt])
18 . 4 (17 . 8 - 18 . 9) ; interorbital constriction , 9 . 2 (8 . 5 - 9 . 8)
- . 4 (- . 8 - - . 9) ; 轨道间 收缩 , 9 . 2 (8 . 5 - 9 . 8)
; [pəʊst'ɔːbɪt(ə)l] [kən'strɪkʃn] , - . [fɔːr] (- . [ˌtuː'tuː] - - . [eɪt]) ; [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['neɪzlz] ,
; postorbital constriction , 13 . 4 (13 . 2 - 13 . 8) ; length of nasals ,
; 眶后 收缩 , - . 4 (- . 2 - - . 8) ; 长度 的 鼻音 ,

18.4 (17.8-18.9)；眶间狭窄，9.2 (8.5-9.8)；眶后狭窄，13.4 (13.2-13.8)；鼻骨长度，

- . - (- . [sɪks] - - . [eɪt]) ; [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][mæk'sɪləri] [tuːθ] - [rəʊ] , [eɪt] . - (['sɛvən] . ['sɛvən] -
14 . 0 (13 . 6 - 14 . 8) ; length of maxillary tooth - row , 8 . 0 (7 . 7 -
- . - (- . 6 - - . 8) ; 长度 的 上颌 齿 - 排 , 8 . - (7 . 7 -
[eɪt] . [fɔːr]) ;
8 . 4) ;
8 . 4) ;

14.0 (13.6-14.8)；上颌牙列长度，8.0 (7.7-8.4)；

['greɪtɪst] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [pɒ'stɪəriə(r)]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][mæk'sɪləri] [pleɪt] [ænd; ənd][skwə'məʊs(ə)l][ɑːm]
greatest distance between posterior border of maxillary plate and squamosal arm
最 距离 之间 后部 边界 的 上颌 盘子 和 鳞状 手臂
[ɒv; əv][zaɪ'gəʊmə; zɪg-] , [naɪn] . [naɪn] ([naɪn] . ['sɛvən] - - . [ˌtuː'tuː]) .
of zygoma , 9 . 9 (9 . 7 - 10 . 2) .
的 颧骨 , 9 . 9 (9 . 7 - - . 2) .

上颌骨板后缘与颧骨鳞部之间的最大距离为 9.9 (9.7-10.2)。

[rɪ'mɑːrks] . — [ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti][pv; əv][es] . [es] . - [ɪz] ['nɪəli] [æt; ət] [siː] ['lev(ə)l][pn][ðə; ði]

Remarks	.	**—**	**The**	**type**	**locality**	**of**	**S**	.	**s**	.	**oricolus**	**is**	**nearly**	**at**	**sea**	**level**	**on**	**the**
评论	.	—	这	类型	地点	的	S	.	s	.	-	是	几乎	在	海	等级	在	这

['kəʊst(ə)l][pleɪn][pv; əv] ['iːstən] [ˌtɑːmɑːu'liːpɑːs] .

coastal	**plain**	**of**	**eastern**	**Tamaulipas**	**.**
沿海	清楚的	的	东	塔毛利帕斯	.

备注.—S. s. oricolus 的模式产地位于塔毛利帕斯州东部沿海平原，几乎在海平面处。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [naʊ] [nəʊn] , [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][pv; əv] [graʊnd] ['skwɪrəl] [hɪə(r)] [nemd] [æz; əz]

In	**so**	**far**	**as**	**now**	**known**	**,**	**the**	**population**	**of**	**ground**	**squirrel**	**here**	**named**	**as**
在	所以	远的	作为	现在	已知	,	这	人口	的	地面	松鼠	这里	命名	作为

[njuː] [ɪz]['aɪsəleɪtɪd] ,

new	**is**	**isolated**	**,**
新的	是	孤立	,

据目前所知，这里新发现的这群地松鼠种群是孤立的。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] ['rekɔːdz] [pv; əv] [ə'kʌrəns] ['biːɪŋ] [ðəʊz] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ] [hɔːl] ([lɑːk] . [sɪt] .) [frɒm; frəm]

the	**nearest**	**records**	**of**	**occurrence**	**being**	**those**	**reported**	**by**	**Hall**	**(**	**loc**	**.**	**cit**	**.**	**)**	**from**
这	最近的	记录	的	发生	存在	那些	据报道	经过	大厅	(	位置	.	引用	.	)	从

[ə; eɪ] [pleɪs] [pn][ðə; ði]['bæriə(r)] [biːtʃ] [ə'prɒksɪmətli] - [maɪlz] [nɔːθ] [pv; əv][lɑː]['pɛskə] .

a	**place**	**on**	**the**	**barrier**	**beach**	**approximately**	**80**	**miles**	**north**	**of**	**La**	**Pesca**	**.**
一个	地方	在	这	障碍	海滩	大约	-	英里	北	的	拉	佩斯卡	.

最近的记录是 Hall（同上）报告的，地点位于拉佩斯卡以北约 80 英里的沙洲海滩上。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] ([es] . [es] . [ænɛktənz]) [ɪz][frɒm; frəm]

The	**nearest**	**record**	**from**	**the**	**mainland**	**(**	**S**	**.**	**s**	**.**	**annectens**	**)**	**is**	**from**
这	最近的	记录	从	这	大陆	(	S	.	s	.	安克滕斯	)	是	从

['sʌðən] ['teksəs] .

southern	**Texas**	**.**
南部	德克萨斯州	.

来自大陆最近的记录（S. s. annectens）来自德克萨斯州南部。

[ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [pv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [æt; ət][lɑː]['pɛskə][ɪz] [ðæt]

A	**possible**	**explanation**	**for**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**species**	**at**	**La**	**Pesca**	**is**	**that**
一个	可能的	解释	为了	这	在场	的	这	物种	在	拉	佩斯卡	是	那

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'spɜːst] ['saʊθwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['bæriə(r)] [biːtʃ] ,

it	**dispersed**	**southward**	**along**	**the**	**barrier**	**beach**	**,**
它	分散的	向南	沿着	这	障碍	海滩	,

该物种出现在拉佩斯卡的一种可能解释是，它沿着沙洲向南扩散。

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən]['aɪsəleɪtɪd][ɔː(r)]['semi] - ['aɪsəleɪtɪd] ['segmənt] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['meɪnlənd]

and	**that**	**an**	**isolated**	**or**	**semi**	**-**	**isolated**	**segment**	**finally**	**reached**	**the**	**mainland**
和	那	一个	孤立	或者	半	-	孤立	部分	最后	达到	这	大陆

[weə(r)] [ðə; ði]['bæriə(r)] [biːtʃ] [ˌriː'dʒɔin, ri-][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ˌnɔːθ'iːst] [pv; əv][lɑː]['pɛskə] .

where	**the**	**barrier**	**beach**	**rejoins**	**it**	**just**	**northeast**	**of**	**La**	**Pesca**	**.**
在哪里	这	障碍	海滩	重新加入	它	只是	东北	的	拉	佩斯卡	.

最终，一段孤立或半孤立的河段到达了大陆，在拉佩斯卡东北方向，沙洲与大陆重新汇合。

[ðɪs] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɪz] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ] ['stʌdi] [pv; əv][ðə; ði] ['spesəmən] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [frɒm; frəm]

This	**possibility**	**is**	**strengthened**	**by**	**study**	**of**	**the**	**specimens**	**already**	**mentioned**	**from**
这	可能性	是	加强	经过	学习	的	这	标本	已经	提及	从

- - - [maɪlz] [saʊθ] [ænd; ənd] - [maɪlz] [west] [pv; əv][ˌmætə'mɔːrəs] ,

88	**-**	**89**	**miles**	**south**	**and**	**10**	**miles**	**west**	**of**	**Matamoros**	**,**
-	-	-	英里	南	和	-	英里	西方	的	马塔莫罗斯	,

对上述来自马塔莫罗斯以南 88-89 英里和以西 10 英里的标本的研究，进一步证实了这种可能性。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kəm'baɪn] ['meni] ['kærəktəz] [pv; əv] [ænɛktənz] [ænd; ənd] - .

because	**they**	**combine**	**many**	**characters**	**of**	**annectens**	**and**	**oricolus**	**.**
因为	他们	结合	许多	人物	的	安克滕斯	和	-	.

因为它们结合了 annectens 和 oricolus 的许多特征。

[ðə; ði]['ɪnsjələ(r)] ['spesəmən] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][bəuθ] [ænɛktənz] [ænd; ənd] - [ɪn] ['hævɪŋ] [ʃɔ:tə]

The	insular	specimens	differ	from	both	annectens	and	oricolus	in	having	shorter
这	岛屿	标本	不同	从	两个都	安克滕斯	和	-	在	拥有	较短

['neɪzlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔ:tə] [skʌl] ,

nasals	and	a	shorter	skull	,
鼻音	和	一个	较短	颅骨	,

岛屿标本与非洲野猪和美洲野猪的区别在于，它们的鼻骨和头骨都较短。

['nærəʊə(r)][ˌzaɪgəʊ'mætɪk][ænd; ənd][ˌɪntər'ɔ:bɪt(ə)l]['ri:dʒənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['relətɪvli] [brɔ:də]

narrower	zygomatic	and	interorbital	regions	,	and	a	relatively	broader
较窄	颧骨	和	轨道间	地区	,	和	一个	相对地	更广泛

[ˌɪntər'terɪgɔɪd] [speɪs] .

interpterygoid	space	.
翼间骨	空间	.

颧骨和眶间区域较窄，翼间间隙相对较宽。

['ɔ:lsəʊ] , [ðə; ði][ˌzaɪgəʊ'mætɪk]['prəʊses][ɒv; əv][ðə; ði][mæk'sɪləri] , [vju:] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Also	,	the	zygomatic	process	of	the	maxillary	,	viewed	dorsolaterally	above	the
还	,	这	颧骨	过程	的	这	上颌	,	已查看	背外侧	多于	这

['lækrɪməl] ,

lacrimal	,
泪腺	,

此外，从泪骨上方背外侧观察上颌骨颧突，

[ɪz]['i:v(ə)n]['nærəʊə(r)] [ðæt] [ɪn] - [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)]['bɔ:də(r)]['i:v(ə)n][mɔ:(r)]

is	even	narrower	that	in	oricolus	and	has	the	anterior	border	even	more
是	甚至	较窄	那	在	-	和	有	这	前部	边界	甚至	更多的

[kɒn'keɪv] .

concave	.
凹	.

比 oricolus 更窄，前缘更凹陷。

[ɪn]['kʌlə(r)] , ['spesəmən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæriə(r)] [bi:tʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [peɪl] [æz; əz][ɪz] - ,

In	color	,	specimens	from	the	barrier	beach	are	pale	as	is	oricolus	,
在	颜色	,	标本	从	这	障碍	海滩	是	苍白	作为	是	-	,

从颜色上看，来自沙洲的标本和oricolus一样呈浅色。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊvə(r)] - [ɔ:l]['kʌlə(r)][ɪz] ['redɪʃ] ['sɪnəmən] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] ['sɪnəmən] [bʌf] .

but	the	over	-	all	color	is	reddish	cinnamon	rather	than	cinnamon	buff	.
但	这	超过	-	全部	颜色	是	微红	肉桂	相当	比	肉桂	增幅	.

但整体颜色是偏红的肉桂色，而不是肉桂黄褐色。

[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌzaɪgəʊ'mætɪk] [pleɪt] [wɪð] [ðə; ði]['dʒu:gəl] ,

Concerning	the	juncture	of	the	zygomatic	plate	with	the	jugal	,
有关	这	契机	的	这	颧骨	盘子	和	这	尬	,

关于颧板与颧骨的连接处，

- [ɒv; əv][ðə; ði] - ['spesəmən] ['stʌdid] [rɪ'zemb(ə)l] [ænɛktənz] [ɪn] [ðɪs] ['kærəktə(r)][ænd; ənd][wʌn]

12	of	the	13	specimens	studied	resemble	annectens	in	this	character	and	one
-	的	这	-	标本	研究	类似	安克滕斯	在	这	特点	和	一

[rɪ'zemb(ə)lz] - .

resembles	oricolus	.
类似	-	.

研究的 13 个标本中有 12 个与 annectens 相似，1 个与 oricolus 相似。

[ðə; ði] ['spesəmən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæriə(r)] [bi:tʃ] [meɪ] [ðəm'selvz] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən] [ˌʌn'neɪmd]

The	specimens	from	the	barrier	beach	may	themselves	represent	an	unnamed
这	标本	从	这	障碍	海滩	可能	他们自己	代表	一个	无名氏

['sʌbspi:ʃi:z] ;

subspecies	;
亚种	;

来自沙洲海滩的标本本身可能代表一个未命名的亚种；

[mɔ:(r)][mə'tɪəriəl][ðæn; ðən] [naʊ] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][ɪz] ['ni:dɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən]

more	material	than	now	is	available	is	needed	,	because	most	of	the	specimens
更多的	材料	比	现在	是	可用的	是	需要	,	因为	最多	的	这	标本

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['fʊli] ['ædʌlt; ə'dʌlt] .

are	not	fully	adult	.
是	不是	完全	成人	.

我们需要比现在更多的材料，因为大多数标本都不是完全成年的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] - ['spesəmən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæriə(r)] [bi:tʃ] [rɪ'zemb(ə)l] - ['slaɪtli] [mɔ:(r)]

Because	the	13	specimens	from	the	barrier	beach	resemble	oricolus	slightly	more
因为	这	-	标本	从	这	障碍	海滩	类似	-	轻微地	更多的

[ðæn; ðən] [ænɛktənz] ,

than	annectens	,
比	安克滕斯	,

因为从沙洲海滩采集的 13 个标本与 oricolus 的相似度略高于 annectens，

[ɔ:l] ['kærəktəz] [kən'sɪdəd] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['tentətɪvli] [ə'saɪnd] [tu:; tə] - .

all	characters	considered	,	they	are	tentatively	assigned	to	oricolus	.
全部	人物	经过考虑的	,	他们	是	姑且	分配	到	-	.

综合考虑所有字符，暂且将其归类为oricolus。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɪz]['greɪtf(ə)l][tu:; tə] [prə'fesə(r)] [i:] . ['reɪmənd] [hɔ:l] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [nɒks]

The	author	is	grateful	to	Professor	E	.	Raymond	Hall	and	Mr	.	J	.	Knox
这	作者	是	感激的	到	教授	E	.	雷蒙德	大厅	和	先生	.	J	.	诺克斯

[dʒəunz] ,

Jones	,
琼斯	,

作者感谢E. Raymond Hall教授和J. Knox Jones先生的帮助。

[ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [fɔ:(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['spesəmən] [hɪə(r)] [rɪ'pɔ:tɪd] [ænd; ənd]

Jr	.	,	for	permission	to	examine	the	specimens	here	reported	and
小	.	,	为了	允许	到	检查	这	标本	这里	据报道	和

[fɔ:(r); fə(r)]['helpf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] .

for	helpful	suggestions	.
为了	有帮助	建议	.

小先生允许我们检查本文所报告的标本，并提出了有益的建议。

[fi:ld] [wɜ:k] [ðæt] ['ji:ldɪd] [ðə; ði] ['spesəmən] [wɒz; wəz]['faɪnænst; faɪ'nænst; fə'nænst][baɪ][ðə; ði]['kænzəs]

Field	work	that	yielded	the	specimens	was	financed	by	the	Kansas
场地	工作	那	产生	这	标本	曾是	融资	经过	这	堪萨斯州

[ˌju:nɪ'vɜ:səti] [ɪn'daʊmənt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

University	Endowment	Association	.
大学	捐赠基金	协会	.

获得这些标本的野外工作是由堪萨斯大学捐赠协会资助的。

[ðə; ði] [lə'bɒrətri] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [wen] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

The	laboratory	phases	of	the	study	were	made	when	the	author	was	a
这	实验室	阶段	的	这	学习	是	制成	什么时候	这	作者	曾是	一个

[hɑ:f] - [taɪm] [rɪ'sɜ:tʃ] [ə'sɪstənt] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ə; eɪ][grɑ:nt] ,

half	-	time	Research	Assistant	supported	by	a	grant	,
一半	-	时间	研究	助手	有	经过	一个	授予	,

该研究的实验室阶段是在作者担任兼职研究助理期间完成的，当时的研究助理由一项基金资助。

[nəʊ] . - [dʒi:] - , [frɒm; frəm][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['saɪəns] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

No	.	56	G	103	,	from	the	National	Science	Foundation	.
不	.	-	G	-	,	从	这	国家的	科学	基础	.

来自美国国家科学基金会的第 56 G 103 号。

['spesəmən] [ɪg'zæmɪnd] . — [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - , [ɔ:l][frɒm; frəm][,tɑ:mɑ:u'li:pɑ:s] : - [mi:] . [es] , -

Specimens	**examined**	**.**	**—**	**A**	**total**	**of**	**23**	**,**	**all**	**from**	**Tamaulipas**	**:**	**88**	**mi**	**.**	**S**	**,**	**10**
标本	检查	.	—	一个	全部的	的	-	,	全部	从	塔毛利帕斯	:	-	米	.	S	,	-

[mi:] . ['dʌblju:][ˌmætə'mɔ:rəs] ,

mi	**.**	**W**	**Matamoros**	**,**
米	.	W	马塔莫罗斯	,

检查的标本——共23个，全部来自塔毛利帕斯州：马塔莫罗斯以南88英里，以西10英里。

- ; - [mi:] . [es] , - [mi:] . ['dʌblju:][ˌmætə'mɔ:rəs] , [wʌn] ; [wʌn][mi:] .

12	**;**	**89**	**mi**	**.**	**S**	**,**	**10**	**mi**	**.**	**W**	**Matamoros**	**,**	**1**	**;**	**1**	**mi**	**.**
-	;	-	米	.	S	,	-	米	.	W	马塔莫罗斯	,	1	;	1	米	.

12； 89 英里。 S，10 英里。 W马塔莫罗斯，1； 1 英里。

[i:][lɑ:]['pɛskə] , - .

E	**La**	**Pesca**	**,**	**10**	**.**
E	拉	佩斯卡	,	-	.

E La Pesca，10。

[trænz'mɪtɪd] [nəʊ'vembə(r)][eit] , - . - - -

Transmitted	**November**	**8**	**,**	**1961**	**.**	**29**	**-**	**1505**
传输	十一月	8	,	-	.	-	-	-

1961年11月8日发送。29-1505

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神